

melcare™

# OPTIMEL<sup>®</sup> MANUKA<sup>+</sup> DRY EYE DROPS

Instructions For Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Gebrauchsanleitung

使用说明  
使用說明  
تعليمات الاستخدام

Melcare Biomedical Pty Ltd  
451 West Mt Cotton Rd  
MOUNT COTTON QLD 4165  
AUSTRALIA  
Melcare (Europe) Ltd  
Carpenter Court  
1 Maple Rd, Bramhall  
STOCKPORT SK7 2DH  
ENGLAND  
REC REP  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
HANNOVER 30175  
GERMANY  
Int Tel: +61 1300 26 11 33  
info@melcare.com  
www.melcare.com

UK CA 0805  
STERILE R



MADE IN AUSTRALIA



IFU0344  
V02.08.2022

## EN Instructions For Use

**OPTIMEL Manuka+ Dry Eye drops**  
Can improve eye comfort and reduce redness by improving tear quality. For use as an adjunct therapy in addition to good eyelid hygiene and lubricants.

**INDICATIONS**  
May reduce eye discomfort due to chronic dry eye.

**DIRECTIONS**  
Wash hands.  
After first removing cap, discard tamper ring on bottle. Avoid touching any surface with nozzle.

Instil 1 drop to the inner corner of the affected eye up to 3 times daily or as directed by your eye care professional.

Discard 2 months after opening.

**PRECAUTIONS**  
Single patient use only. Serious conditions should be managed under the supervision of an eye care professional.

DO NOT use if sensitive to honey or any of the ingredients.

DO NOT use if packaging is damaged or tamper ring is not attached to cap base – remove cap and discard ring.

DO NOT instil whilst wearing

contact lenses. Wait at least 10 minutes before inserting lenses.

Avoid use if your eyes are very inflamed unless otherwise advised by your eyecare professional.

Transient stinging and redness are expected.

Preservative free lubricant may be used beforehand to reduce sting, especially when eyes are very dry.

For any reaction other than transient stinging and redness, cease use and contact your eye care professional.

Seek advice from an eye care professional for children under 16.

Discard 2 months after opening.

Replace cap after use.

**INGREDIENTS**  
Honey (16.5%), sodium chloride, glycerol, sodium benzoate (preservative).

**HOW SUPPLIED**  
Supplied in a dropper bottle with ophthalmic nozzle.

## FR Veuillez lire le mode d'emploi inclus

**Gouttes pour les yeux secs OPTIMEL Manuka+**  
Peut améliorer le confort oculaire et réduire le rougeur grâce à l'amélioration lacrymale. À utiliser en thérapie d'appoint en supplément aux lubrifiants et à une bonne hygiène oculaire.

**INDICATIONS**  
Peut réduire le gêne oculaire due au syndrome des yeux secs.

**INSTRUCTIONS**  
Se laver les mains.

Après avoir retiré le bouchon la première fois, jeter l'anneau de sécurité de la bouteille. Éviter de toucher une quelconque surface avec l'embout.

Appliquer une goutte au coin intérieur de l'œil affecté jusqu'à 3 fois par jour ou selon les instructions de votre professionnel des soins oculaires.

Jeter 2 mois après l'ouverture. Utilisation réservée à un seul patient.

Les maladies graves doivent être traitées sous la supervision d'un professionnel des soins oculaires.

NE PAS utiliser en cas de sensibilité au miel ou à l'un quelconque des ingrédients.

NE PAS utiliser si l'emballage est endommagé ou si la bague inviolable n'est pas fixée à la base du bouchon - retirer le bouchon et jeter la bague. NE PAS administrer si vous

portez des lentilles de contact. Attendre au moins 10 minutes avant de remettre les lentilles. Éviter l'utilisation si vos yeux sont très enflammés, sauf si votre professionnel de soins oculaires vous le conseille.

Il faut s'attendre à des picotements et à une rougeur temporaires.

Un lubrifiant exempt de conservateurs peut être utilisé d'abord afin de réduire les picotements, surtout lorsque les yeux sont très secs.

Pour toute réaction autre que des picotements et une rougeur temporaires, arrêter l'utilisation et consulter votre professionnel des soins oculaires.

Consulter un professionnel des soins oculaires pour les enfants de moins de 16 ans. Jeter 2 mois après l'ouverture. Remettre le bouchon après l'usage.

**INGREDIENTS**  
Miel (16.5%), chlorure de sodium, glycérol, benzoate de sodium (conservateur).

**FOURNITURE**  
Fourni dans une flacon compte-gouttes muni d'un embout ophtalmique.

## ES Leer las instrucciones de uso adjuntas

**Gotas para ojos secos OPTIMEL Manuka+**  
Puede aumentar el alivio ocular y reducir el enrojecimiento mediante la mejora de la calidad lacrimal. Para uso como terapia auxiliar adicional a una buena higiene de párpados y uso de lubricantes.

**INDICACIONES**  
Puede reducir el malestar ocular debido a sequedad ocular crónica.

**INSTRUCCIONES**  
Lavarse las manos.

Luego de retirar la tapa, desechar el anillo de sellado del frasco, evitando que la boquilla entre en contacto con ninguna superficie.

Verter una gota en la comisura inferior del ojo afectado hasta 3 veces al día o según las indicaciones del profesional oftalmólogo.

Desechar dos meses después de ser abierto.

**PRECAUCIONES**  
Utilización por un solo paciente. Las afecciones serias deben tratarse bajo la supervisión de un oftalmólogo.

NO debe ser usado por pacientes con sensibilidad a cualquiera de los ingredientes.

NO debe ser usado si el envase aparece dañado o si el anillo de seguridad no está unido a la base de la tapa. Retire la tapa y descarte el anillo.

NO instilar las gotas mientras se lleven lentes de contacto.

Esperar al menos 10 minutos antes de colocar las lentes. Evite su uso si los ojos están muy inflamados salvo indicación en contrario por su profesional oftalmólogo.

Es normal experimentar un ardor o enrojecimiento temporario.

Puede usarse un lubricante libre de agentes conservadores antes de la aplicación, para reducir el ardor, especialmente si los ojos están muy secos.

Ante cualquier reacción que no sea un ardor o enrojecimiento temporario, suspender el uso y ponerse en contacto con su oftalmólogo. Consultar con un oftalmólogo para el uso en menores de 16 años.

Desechar dos meses después de ser abierto. Luego de usar, ponga la tapa al producto.

**INGREDIENTES**  
Miel (16.5%), cloruro de sodio, glicerol, benzoato de sodio (conservador).

**PRESENTACION**  
Se presenta en frasco gotero con boquilla oftálmica.

## PT Instruções de utilização

**OPTIMEL Manuka + Colírio para olhos secos**  
Pode melhorar o conforto ocular e reduzir a vermelhidão, melhorando a qualidade das lágrimas. Para utilizar como terapia adjuvante, para além de uma boa higiene das pálpebras e lubrificantes.

**INDICAÇÕES**  
Pode reduzir o desconforto ocular devido a olho seco crónico. Ideal para utilizar antes de dormir.

**INSTRUÇÕES**  
Lavar as mãos.

Retirar a tampa, não deixar o bocal tocar em nenhuma superfície.

Instilar 1 gota no canto interno do olho afetado até 3 vezes por dia ou conforme indicado pelo seu oftalmologista.

Deitar fora 2 meses após a abertura.

**PRECAUÇÕES**  
Utilização exclusiva num único doente.

As doenças graves devem ser tratadas sob a supervisão de um médico oftalmologista.

NÃO utilizar em caso de sensibilidade ao mel ou a qualquer outro componente.

NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada ou se o anel de segurança não estiver colocado na base da tampa - retirar a tampa e deitar fora o anel.

NÃO instilar durante o uso de lentes de contacto. Esperar pelo menos 10 minutos antes

de colocar as lentes. São esperadas picadas e vermelhidão passageiras.

Em caso de reação diferente de picada e vermelhidão passageiras, suspender a utilização e contactar o seu médico oftalmologista.

Procurar o conselho de um médico oftalmologista para crianças com menos de 16 anos.

Deitar fora 2 meses após a abertura. Voltar a colocar a tampa após a utilização.

**INGREDIENTES**  
Mel (16,5%), cloreto de sódio, benzoato de sódio e glicerol (conservante).

**PRESENTACION**  
Fornecido num frasco conta-gotas com bocal oftálmico.

DE

Lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung

**OPTIMEL Manuka+ Augentropfen**

Kann Beschwerden lindern und bei geröteten Augen helfen, indem die Tränenqualität verbessert wird. Als Zusatztherapie neben guter Lidrandhygiene und Gleitmitteln anzuwenden.

**INDIKATIONEN**

Zur Linderung von Beschwerden aufgrund von chronischer Augentrockenheit.

**ANLEITUNG**

Hände waschen.

Wenn die Flasche zum ersten Mal geöffnet wird, den Deckel abnehmen und den Sicherheitsring wegwerfen. Aufpassen, dass die Öffnung mit nichts in Berührung kommt.

Bis zu 3-mal täglich oder gemäß Anweisung einer augenärztlichen Fachperson 1 Tropfen in den inneren Augenwinkel des betroffenen Auges träufeln.

Nach dem Öffnen 2 Monate lang haltbar.

**SICHERHEITSVORERHRUNGEN**

Nur von einer Person zu verwenden.

Schwere Erkrankungen müssen unter Aufsicht einer augenärztlichen Fachperson behandelt werden.

**NICHT ANWENDEN** bei Überempfindlichkeit gegenüber Honig oder einem der anderen Inhaltsstoffe

**NICHT ANWENDEN**, wenn die Verpackung beschädigt oder kein Sicherheitsring am Deckel angebracht ist – Deckel abnehmen und Ring wegwerfen.

**NICHT ANWENDEN**, wenn

Kontaktlinsen getragen werden. Vor dem Einsetzen der Kontaktlinsen mindestens 10 Minuten warten.

Bei stark entzündeten Augen nur auf Rat einer augenärztlichen Fachperson anwenden.

Vorübergehendes Brennen und eine vorübergehende Rötung sind zu erwarten.

Ein Gleitmittel ohne Konservierungsstoffe kann vor der Anwendung aufgetragen werden, um das Brennen zu reduzieren, und ist besonders bei sehr trockenen Augen zu empfehlen.

Bei etwaigen anderen Reaktionen bitte die Anwendung einstellen und eine augenärztliche Fachperson aufsuchen.

Bei Kindern unter 16 Jahren ist der Rat einer augenärztlichen Fachperson einzuholen.

Nach dem Öffnen 2 Monate lang haltbar.

Deckel nach Anwendung wieder aufsetzen.

**INHALTSSTOFFE**

Honig (16,5 %), Natriumchlorid, Glycerin, Natriumbenzoat (Konservierungsmittel).

**BEHÄLTNER**

Tropfflasche mit Pipette zur ophthalmischen Anwendung.

ZH

请阅读所附使用指南

**OPTIMEL Manuka+ 干眼症眼药水**

通过改善泪液质量来提高眼睛舒适度并减少红眼症状。与良好的眼睑保健以及润滑液同时使用时，可作为辅助性疗法使用。

**适应症状**

可减轻慢性干眼症引起的眼部不适症状。

**使用说明**

洗净双手。

在首次取下瓶盖后，丢弃瓶上的防拆环。避免管口碰触任何表面。

将 1 滴药水缓慢滴注在受症状影响眼睛的眼角内部，最多一日 3 次，或按您眼科医师之指示使用。

开启后 2 个月需丢弃。

**注意事项**

仅限一位患者使用。

若症状严重，则需由眼科医师监督指导。

若对蜂蜜或本产品任何成分敏感，切勿使用。

若包装破损或防拆环未附着于瓶盖底部，切勿使用——取下瓶盖，丢弃防拆环。

戴隐形眼镜时切勿滴注本产品。使用本产品后等待至少 10 分钟后再

**戴上隐形眼镜。**

如果您的眼睛严重发红，请勿使用，除非您的眼科医师建议您使用。

本产品会产生短暂刺痛感和红眼。

为减轻刺痛感，可在使用前本产品先行使用不含防腐剂的润眼液，特别是当眼干严重的时候。

若出现短暂刺痛感和红眼以外的任何其他反应，立即停止使用本产品并联系您的眼科医师。

16 岁以下儿童使用需征询眼科医师意见。

开启后 2 个月需丢弃。

使用后盖回瓶盖。

**成分**

蜂蜜 (16.5%)，氯化钠，甘油苯甲酸钠 (防腐剂)

**包装方式**

带有眼科用滴管的滴瓶包装

ZH

請閱讀以下之「使用說明」

**OPTIMEL Manuka+ 乾眼症眼藥水**

透過改善淚液質量，以改善眼部舒適度，並減少出現發紅的徵狀。除了能夠作為有效的眼瞼衛生和潤滑劑之外，亦能夠用於輔助治療

**適應症狀**

可減輕因慢性乾眼症造成的眼部不適。

**使用方法**

清潔雙手。

取下蓋子後，將眼藥水的防拆環棄置。切勿讓噴嘴觸碰任何物品的表面。

於受影響眼睛的內眼角側滴入 1 滴，每天最多 3 次，或依照專業眼病護理人員的指示使用。

於開封後兩個月將其棄置。

**使用注意**

僅限單一病患者使用。

如果情況嚴重，應在專業眼病護理人員的監督下使用。

如果對蜂蜜或本產品任何成分過敏，切勿使用。

如果發現包裝已損壞，或防止篡改的防拆環沒有固定於滴管蓋基座上，切勿使用 – 將滴管蓋取下並將防拆環棄置。

切勿在佩戴隱形眼鏡時使用本產品。至少等 10

分鐘後，才戴上隱形眼鏡。

除非根據專業眼病護理人員的建議，否則若眼部出現嚴重發炎的情況，切勿使用。

眼睛可能會出現短暫的刺痛感和發紅。

可首先使用不含防腐劑的潤滑劑，以減低刺痛感，特別是眼部十分乾燥時。

如果出現除了短暫的刺痛感和發紅之外的任何反應，請停止使用，並聯絡專業眼病護理人員。

AR

تعليمات الاستخدام

**OPTIMEL Manuka+ Dry Eye drops**

يزيد من راحة العين ويقلل الاحمرار، عن طريق تحسين جودة الدموع. يستخدم كعلاج مساعد إضافة إلى النظافة الجيدة للجفن ومواد الترطيب.

**دواعي الاستعمال**

من المتوقع حدوث احمرار ووخز عابر.

يمكن استخدام مواد الترطيب الخالية من المواد الحافظة مسبقًا لتقليل الوخز، خاصة عندما تكون العيون جافة جدًا.

في حال حدوث أي رد فعل بخلاف الوخز والاحمرار العابرين، توقف عن الاستخدام واتصل بطبيب العيون

اطلب المشورة من أخصائي العيون للأطفال دون سن ١٦ عامًا.

تخلص من العبوة بعد شهرين من فتحها.

ضع الغطاء مجددًا بعد الاستعمال.

**المكونات**

عسل (١٦,٥٪)، كلوريد الصوديوم، جلسرين صوديوم بنزوات (مادة حافظة).

**كيف يتم توفير المنتج**

يتم توفيره في زجاجة قطارة مع فوهة للعين.

يقلل من الالتهاب بسبب جفاف العين المزمن.

مثالي للاستخدام قبل النوم.

**ارشادات**

غسل اليدين.

بعد إزالة الغطاء لأول مرة، تخلص من حلقة الحماية الموجودة على الزجاجة.

تجنب ملامسة الفوهة لأي سطح.

ضع قطرة واحدة في الزاوية الداخلية للعين المصابة لما يصل لثلاث مرات يوميًا أو حسب توجيهات أخصائي العيون.

**الاحتياطات**

يستخدم لمريض واحد فقط. يجب علاج الحالات الخطيرة تحت إشراف أخصائي العيون.

لا يستخدم إذا كان لديك حساسية لأي من المكونات.

لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة أو كانت حلقة الحماية غير متصلة بالغطاء - قم بإزالة الغطاء وتخلص من الحلقة.

لا يقطر أثناء ارتداء العدسات اللاصقة. انظر ١٠ دقائق على الأقل قبل تركيب العدسات.

تجنب الاستخدام إذا كانت عينيك ملتهبة جدًا ما لم ينصح بخلاف ذلك أخصائي العيون الخاص بك.